

6 May 2021
Russian
Original: English

**Группа экспертов Организации Объединенных
Наций по географическим названиям**
Сессия 2021 года
Нью-Йорк, 3–7 мая 2021 года

Проект доклада

Докладчики: Уэнди **Шо** (Новая Зеландия)
Трент **Палмер** (Соединенные Штаты Америки)

Организация работы сессии

А. Открытие и продолжительность сессии

1. Руководствуясь решением 2021/213 Экономического и Социального Совета и принимая во внимание сложившуюся ситуацию в связи с пандемией коронавирусного заболевания (COVID-19), которая повлияла на порядок работы, и принятые в промежуточный период технологические и процедурные решения, Группа экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям не проводила официальных заседаний в ходе своей второй сессии. В соответствии с решением 2018/2 Совета Группа экспертов провела 3–7 мая 2021 года 10 онлайн-неофициальных заседаний с дистанционным синхронным переводом.

2. Руководствуясь решением 2021/213 Совета, Группа экспертов вела свою работу на второй сессии в формате переписки и неофициальных консультаций и рассматривала поступавшие предложения на основе процедуры молчания.

В. Участники

3. В работе сессии приняли участие ____ представителей географических/лингвистических отделов Группы экспертов (см. приложение).

С. Должностные лица сессии

4. Должностными лицами сессии являлись:



Председатель:

Пьер Жайар (Франция)

Заместители Председателя:

Сюзан Бертлис (Австралия)

Сон Чжэ Чу (Республика Корея)

Докладчики:

Уэнди Шо (Новая Зеландия)

Трент Палмер (Соединенные Штаты Америки)

Фамилии начальников отделов см. по адресу: <https://unstats.un.org/unsd/ungegn/divisions>. Должностными лицами рабочих групп являлись:

Целевая группа по Африке

Ответственный за созыв:

Брахим Атуи

Топонимические руководства для редакторов-картографов и других редакторов, предназначенные для международного использования

Ответственный за созыв:

Герхард Рамплъ

Рабочая группа по учебным курсам по топонимике

Ответственный за созыв:

Педер Гаммельтофт

Рабочая группа по файлам топонимических данных и топонимическим справочникам

Ответственный за созыв:

Пьер-Джорджо Дзаккедду

Рабочая группа по топонимической терминологии

Ответственный за созыв:

Трент Палмер

Рабочая группа по системам романизации

Ответственные за созыв:

Пеетер Пялль

Катрин Читхам

Рабочая группа по названиям стран

Ответственные за созыв:

Элизабет Калварин

Лео Диллон

Рабочая группа по популяризации и финансированию

Ответственный за созыв:

Педер Гаммельтофт

Рабочая группа по оценке и практическому осуществлению

Ответственный за созыв:

Сон Чжэ Чу

Рабочая группа по экзонимам

Ответственный за созыв:

Кохэи Ватанабэ

Рабочая группа по вопросу о географических названиях как культурном наследии

Ответственный за созыв:

Аннет Торенсьё

D. Вступительные заявления

5. Председатель Пьер Жайар (Франция) открыл сессию 3 мая 2021 года. Он сделал вступительное заявление и вкратце обозначил основные задачи на будущее.

6. С заявлением выступил помощник Генерального секретаря по вопросам экономического развития и главный экономист Эллиотт Карлтон Харрис.

E. Утверждение повестки дня

7. Руководствуясь решением 2021/213 Совета, Группа экспертов утвердила на основе процедуры молчания свою предварительную повестку дня (GEGN.2/2021/1/Rev.1), которая включала следующие пункты:

1. Открытие сессии.
2. Организационные вопросы:
 - a) утверждение повестки дня;
 - b) организация работы.
3. Доклады Председателя и Секретариата.
4. Доклады:
 - a) правительств о ситуации в их странах и о прогрессе, достигнутом в деле стандартизации географических названий;
 - b) отделов Группы экспертов;
 - c) Рабочей группы по названиям стран;
 - d) национальных и международных совещаний и конференций.
5. Сотрудничество и взаимодействие с другими организациями:
 - a) международные организации;
 - b) Экономическая комиссия для Африки и Комитет экспертов по глобальному управлению геопространственной информацией.
6. Национальная и международная стандартизация географических названий:

- а) собрание названий, камеральная обработка, уполномоченные национальные органы, случаи неединоличности суверенитета над объектами и международное сотрудничество;
 - б) топонимические руководства для редакторов-картографов и других редакторов, предназначенные для международного использования.
7. Социально-экономические выгоды, содействие устойчивому развитию, принятые и предлагаемые меры по осуществлению резолюций и оценка работы Группы экспертов.
 8. Проблемы популяризации работы Группы экспертов и финансирования ее проектов.
 9. Деятельность по национальной стандартизации в Африке.
 10. Обучение топонимике.
 11. Топонимическая терминология.
 12. Географические названия как элемент культуры, наследия и самобытности, в том числе языков коренных народов, языков меньшинств и региональных языков, а также многоязычия.
 13. Экзонимы.
 14. Файлы топонимических данных и топонимические справочники.
 15. Системы письменности и произношение.
 16. Прочие вопросы, связанные с географическими названиями.
 17. Приготовления к сессии Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям 2023 года.
 18. Прочие вопросы.
 19. Представление и принятие решений.
 20. Утверждение доклада о сессии 2021 года.
 21. Закрытие сессии.
8. Руководствуясь решением 2021/213 Совета, Группа экспертов утвердила на основе процедуры молчания порядок организации своей работы ([GEGN.2/2021/3](#)).
9. На своем первом онлайн-овом заседании, состоявшемся 3 мая, Группа экспертов рассмотрела пункт 3 повестки дня и заслушала представление докладов Председателя о работе, проделанной к настоящему времени Группой экспертов, и представителя секретариата Статистического отдела Организации Объединенных Наций о докладе секретариата.
10. На своем втором онлайн-овом заседании Группа экспертов рассмотрела пункт 4 повестки дня. Она заслушала представление докладов ответственного за созыв Рабочей группы по названиям стран, а также заслушала заявления представителей государств-членов и отделов.

Г. Утверждение доклада

11. Руководствуясь решением 2021/213 Совета, Группа экспертов утвердила на основе процедуры молчания проект доклада о работе ее второй сессии ([GEGN.2/2021/L.1](#)) для представления Совету и поручила своим докладчикам

подготовить, в консультации с бюро и секретариатом Группы экспертов, окончательный текст доклада.

G. Документация

12. Документы, рассматривавшиеся Группой экспертов на ее второй сессии, размещены на веб-сайте Статистического отдела Организации Объединенных Наций по адресу https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/#documents.

Приложение

Перечень географических/лингвистических отделов

Отдел центра Африки
Отдел востока Африки
Отдел юга Африки
Отдел запада Африки
Арабский отдел
Отдел Восточной Азии (кроме Китая)
Отдел Юго-Восточной Азии
Отдел Юго-Западной Азии (кроме арабских стран)
Балтийский отдел
Кельтский отдел
Отдел Китая
Голландско- и немецкоязычный отдел
Отдел Центрально- и Юго-Восточной Европы
Отдел Восточной Европы, Северной и Средней Азии
Отдел Восточного Средиземноморья (кроме арабских стран)
Франкоязычный отдел
Отдел Индии
Отдел Латинской Америки
Отдел Северной Европы
Отдел юго-западной части Тихого океана
Португалоязычный отдел
Романо-эллинический отдел
Отдел Соединенного Королевства
Отдел Соединенных Штатов Америки/Канады
